

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. **UL-BR 14.0216U**

Certificado de Conformidade válido somente acompanhado das páginas de:

1 a 8

Certificate of Conformity valid only with the following pages:

Emissão / Date of issue 12 de maio de 2014 / May 12, 2014

Revisão / Revision Date 14 de fevereiro de 2020 / February 14, 2020

Validade / Expire date 11 de maio de 2023 / May 11, 2023

Solicitante / Applicant

BARTEC GmbH

Max-Eyth-Str. 16
97980 Bad Mergentheim – Germany
CNPJ: Não Aplicável / Not Applicable
Audit File: A28369 (date 2018-12-18)

FILE#/VOL.#/SEC.#

BR2088/Vol.1/Sec.10

Local de Montagem / Assembly Location

Não aplicável / Not applicable

Importador / Importer

Não aplicável / Not applicable

Marca Comercial / Trademark

Não aplicável / Not applicable

Produto Certificado / Certified Product

Módulo Luminoso e Botão Luminoso

Illuminated Indicator Module and Illuminated Push-Button Module

Modelo / Model

07-33_****** (Ver Descrição do Produto / See Product Description)**

Lote ou Número de Série / Lot or Serial Number

Não aplicável / Not applicable

Marcação / Marking

x db eb I Mb

Ex db eb ia I Mb

Ex db eb IIC Gb

Ex db eb ia IIC Gb

(- 55 °C ≤ T_{amb} ≤ + 50 °C)

(- 55 °C ≤ T_{amb} ≤ + 60 °C) – se operado com tensões ≤ 26,4 V / if rated operation voltage ≤ 26.4 V

Normas Aplicáveis / Applicable Standards

ABNT NBR IEC 60079-0:2013

ABNT NBR IEC 60079-1:2016

ABNT NBR IEC 60079-7:2008

ABNT NBR IEC 60079-11:2013

Programa de certificação ou Portaria /

Certification Program or Ordinance

Portarias no. 179, de 18 de maio de 2010 e nº. 89 de 23 de fevereiro de 2012 do INMETRO

INMETRO Ordinances nº 179 as of May 18, 2010 and nº 89 as of Feb 23, 2012.

Concessão Para / Concession for

Ostentar o Selo de Identificação da Conformidade do Sistema Brasileiro de Avaliação da Conformidade (SBAC) sobre o(s) produto(s) relacionado(s) neste certificado.

Bearing the Conformity Identification Seal of the Brazilian System of Conformity (SBAC) on the product covered by this certificate.

Delzuite M. Ferreira Jr.

Gerente de Operações / Operations Manager

UL do Brasil Certificações, organismo acreditado pela Coordenação Geral de Acreditação do INMETRO – CGCRE, segundo o registro No.: OCP-0029 confirma que o produto está em conformidade com a(s) Norma(s) e programas ou Portarias acima descritas.

UL do Brasil Certificações, Certification Body accredited by Coordenação Geral de Acreditação do INMETRO - CGCRE according to the register No.: OCP-0029 confirms that the product is in compliance with the standards and certification Program or Ordinance above mentioned.



Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Avenida Engenheiro Luis Carlos Berrini, 105 – 24º andar
04571-010 – Brooklin – São Paulo – SP – Brasil

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. **UL-BR 14.0216U**

Certificado de Conformidade válido somente acompanhado das páginas de:

Certificate of Conformity valid only with the following pages:

1 a 8

Emissão / Date of issue 12 de maio de 2014 / May 12, 2014

Revisão / Revision Date 14 de fevereiro de 2020 / February 14, 2020

Validade / Expire date 11 de maio de 2023 / May 11, 2023

Fabricante / Manufacturer

BARTEC GmbH

Max-Eyth-Str. 16

97980 Bad Mergentheim – Germany

CNPJ: Não Aplicável / Not Applicable

Audit File: A28369 (date 2018-12-18)

MODELO DE CERTIFICAÇÃO / CERTIFICATION MODEL:

- Modelo com Avaliação do Sistema de Gestão da Qualidade do Processo de Produção do Produto e Ensaio no Produto
Quality Management System Evaluation of the Product Production Process and Product Test Model
- Modelo Ensaio de Lote
Lot Test Model

CÓDIGO DE BARRAS GTIN / GTIN BAR CODE:

Não aplicável / Not applicable

DESCRIÇÃO DO PRODUTO / PRODUCT DESCRIPTION:

O Módulo Luminoso modelo 07-335*-****/**** é um componente que sinaliza o estado de comando por meio de um sinal luminoso. O elemento emissor de luz está disponível em diversas cores.

A Botoneira Luminosa modelo 07-336*-****/**** é um componente de chaveamento com indicação luminosa, que varia de acordo com o estado dos contatos. A conexão dos cabos é realizada através de terminais integrados.

The illuminated indicator module type 07-335-****/**** is a built-in appliance and serves as signal lamp. The luminescent element is available in a variety of signal colours.*

The illumined push button module type 07-336-****/**** is an illuminated indicator with the function of a control switch. The connection is via the integrated terminals.*

Nomenclatura / Nomenclature:

Módulo Luminoso <i>Illuminated indicator module</i>		Modelo <i>Type</i>													
Código Numérico <i>Code Number</i>	Variável <i>Variable</i>	07	-	3	3	5	*	-	1	1	*	0	/	****	
1	Programa <i>Program</i>	1	-	2	3	4	5	-	6	7	8	9	-	10	
2,3	Setor <i>Product sector</i>	07 = código numérico comum / common code number													
4	Função <i>Function</i>	33 = código para modulo luminoso / code for control and indication module													
5	Montagem <i>Fixture</i>	5 = indicador luminoso / illuminated indicator													
6	Conexão <i>Connection</i>	1 = traseira / bottom 3 = frontal / front													
		1 = terminais / terminals 4 = terminais 15° / terminals 15°													

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Avenida Engenheiro Luis Carlos Berrini, 105 – 24° andar
04571-010 – Brooklin – São Paulo – SP – Brasil

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. UL-BR 14.0216U

Certificado de Conformidade válido somente acompanhado das páginas de:

Certificate of Conformity valid only with the following pages:

1 a 8

Emissão / Date of issue 12 de maio de 2014 / May 12, 2014

Revisão / Revision Date 14 de fevereiro de 2020 / February 14, 2020

Validade / Expire date 11 de maio de 2023 / May 11, 2023

7	Especificação <i>Type</i>	1 = CA/AC 12 a/to 250 V, CC/DC 12 a/to 60 V 4 = CA/AC / CC/DC 12 a/to 250 V
8	Cor do LED <i>LED color</i>	1 = vermelho / red 2 = verde / green 3 = amarelo / yellow 4 = branco / white 5 = azul / blue
9, 10	Variáveis sem influência no tipo de proteção <i>Variants without influence on explosion protection</i>	

Botoeira Luminosa <i>Illuminated push button</i>		Modelo <i>Type</i>	07	-	3	3	6	*	-	1	*	*	0	/	****
Código Numérico <i>Code Number</i>	Variável <i>Variable</i>		1	-	2	3	4	5	-	6	7	8	9	-	10
1	Programa <i>Program</i>		07 = código numérico comum / common code number												
2,3	Setor <i>Product sector</i>		33 = código para modulo luminoso / code for control and indication module												
4	Função <i>Function</i>		6 = botoeira luminosa / illuminated push button												
5	Montagem <i>Fixture</i>		1 = traseira / bottom 3 = frontal / front												
6	Conexão <i>Connection</i>		1 = terminais / terminals 4 = terminais 15° / terminals 15°												
7	Chaveamento <i>Switch</i>		5 = CA/AC / CC/DC 12 a/to 250 V, 1 NC 6 = CA/AC / CC/DC 12 a/to 150 V, 1 NO 7 = CA/AC 12 a/to 250 V, CC/DC 12 a/to 60 V, 1 NC 8 = CC/DC 12 a/to 60 V, 1 NO												
8	Cor do LED <i>LED color</i>		1 = vermelho / red 2 = verde / green 3 = amarelo / yellow 4 = branco / white 5 = azul / blue												
9, 10	Variáveis sem influência no tipo de proteção <i>Variants without influence on explosion protection</i>														

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Avenida Engenheiro Luis Carlos Berrini, 105 – 24° andar
04571-010 – Brooklin – São Paulo – SP – Brasil

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. **UL-BR 14.0216U**

Certificado de Conformidade válido somente acompanhado das páginas de:

1 a 8

Certificate of Conformity valid only with the following pages:

Emissão / Date of issue 12 de maio de 2014 / May 12, 2014

Revisão / Revision Date 14 de fevereiro de 2020 / February 14, 2020

Validade / Expire date 11 de maio de 2023 / May 11, 2023

CARACTERÍSTICAS ELÉTRICAS / ELECTRICAL CHARACTERISTICS:

Indicador luminoso modelo 07-335*-****/**** <i>Illuminate indicator module type 07-335*-****/****</i>	
Tensão nominal de operação <i>Rated operating voltage</i>	12 V a/to 250 V CA/AC 12 V a/to 60 V DC/CC
Diâmetro do condutor <i>Conductor size</i>	Max. 2,5 mm ²

Indicador luminoso modelo 07-336*-****/**** <i>Illuminate indicator module type 07-336*-****/****</i>	
Tensão nominal de isolamento <i>Rated voltage</i>	Até / Up to 300 V
Tensão nominal de operação <i>Rated operating voltage</i>	12 V a/to 250 V CA/AC 12 V a/to 60 V DC/CC
Categoria de utilização <i>Utilization category</i>	DC-13; 24 V, 0,25 A AC-15; 230 V, 1 A
Diâmetro do condutor <i>Conductor size</i>	Max. 2,5 mm ²

Valores nominais diferentes dos mencionados acima são permitidos desde que a capacidade de abertura e fechamento esteja de acordo com os requisitos das regulações aplicáveis, e que estes mesmo valores tenham sido determinados pelo fabricante em função do modo de operação, categoria de utilização, etc.

Rated values differing from those stated above are permissible provided that the making and breaking capacity comply with the relevant regulations and such values have been specified by the manufacturer dependent on operating mode, utilization category etc.

Temperatura Ambiente <i>Ambient Temperature Range</i>	
-55°C ≤ T _a ≤ +50°C	12 V a/to 250 V CA/AC 12 V a/to 60 V DC/CC
-55°C ≤ T _a ≤ +60°C	Tensão nominal até 26,4 V <i>Nominal voltage up to 26,4 V</i>

Os componentes cobertos por este certificado podem ser utilizados em atmosferas que requerem uma classe de temperatura T6. O invólucro à prova de explosão foi projetado para utilização em uma temperatura máxima de operação de + 85 °C.

Both modules can be used in temperature class T6 atmospheres. The flameproof enclosure is designed for a maximum operating temperature of +85°C.

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Avenida Engenheiro Luis Carlos Berrini, 105 – 24° andar
04571-010 – Brooklin – São Paulo – SP – Brasil

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. **UL-BR 14.0216U**

Certificado de Conformidade válido somente acompanhado das páginas de:

1 a 8

Certificate of Conformity valid only with the following pages:

Emissão / Date of issue 12 de maio de 2014 / May 12, 2014

Revisão / Revision Date 14 de fevereiro de 2020 / February 14, 2020

Validade / Expire date 11 de maio de 2023 / May 11, 2023

CONDIÇÕES ESPECÍFICAS DE UTILIZAÇÃO PARA EQUIPAMENTOS Ex ou LISTA DE LIMITAÇÕES PARA COMPONENTES Ex:

SPECIFIC CONDITIONS OF USE FOR Ex EQUIPMENT or SCHEDULE OF LIMITATIONS FOR Ex COMPONENTS:

Ambos os componentes cobertos por este certificado devem ser instalados em invólucros que atendam aos requisitos de um tipo de proteção conforme especificados na norma ABNT NBR IEC 60079-0.

Quando os componentes cobertos por este certificado forem instalados em um invólucro com tipo de proteção Segurança Aumentada "Ex e", as distâncias de escoamento e isolamento, devem estar de acordo com os requisitos da norma ABNT NBR IEC 60079-7.

Os componentes podem ser operados de forma intrinsecamente segura ou não intrinsecamente segura. O modo de operação é especificado de acordo com a especificação do produto pelo usuário final durante a instalação. Quando o modo de operação ou a marcação correspondente foram selecionados, estes devem ser permanentes e não devem ser alterados durante toda a vida do componente.

The illuminated indicator module and the illuminated push button module are to be installed in an enclosure which meets the requirements of a recognized type of protection as specified in ABNT NBR IEC 60079-0.

When the illuminated indicator module and the illuminated push button module installed in an enclosure of the type of protection Increased Safety "Ex e" in compliance with clearances and creepage distances according ABNT NBR IEC 60079-7.

The components may be operated in an intrinsically safe or a non-intrinsically safe operation mode. The operation mode is specified in line with the specification of the product by the end user during installation. When the operation mode or the corresponding marking have been selected, these shall be permanent and shall not be changed during the entire life of the component.

ENSAIOS DE ROTINA / ROUTINE TESTS:

Nenhum / None

LISTA DE DOCUMENTOS / DOCUMENTS LIST:

<input checked="" type="checkbox"/> Description ILL# <input type="checkbox"/> TestRef ILL#	Título / Title:	Desenho Nº Drawing No.:	Revisão ou Data: Issue or Date
01	Leuchtmodul	01-3351-6501	B
02	Leuchtmodul und Leuchttaster	01-3351-6501St	D
03	Leuchtmodul – Illuminated indicator module	01-3353-650001	A
04	Leuchtmodul und Leuchttaster – Illuminated indicator module push-button	01-3353-650001St	A
05	Leuchtmodul – Illuminated indicator module	01-3361-6501	A
06	Table of (cylindrical) flame path gaps	01-3363-650001 GAP_V5	2015-02-26
07	Table of (cylindrical) flame path gaps	01-3361-650001 GAP_V5	2015-02-26
08	Leuchtmodul – Illuminated indicator module	01-3363-650001	A
09	Leuchtmodul - Stromlaufplan	01-3351-6502	A
10	Leuchtmodul und Leuchttaster	01-3351-6502St	A
11	Leiterplatte	01-3351-6503	A

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Avenida Engenheiro Luis Carlos Berrini, 105 – 24º andar
04571-010 – Brooklin – São Paulo – SP – Brasil

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. UL-BR 14.0216U

Certificado de Conformidade válido somente acompanhado das páginas de:

Certificate of Conformity valid only with the following pages:

1 a 8

Emissão / Date of issue

12 de maio de 2014 / May 12, 2014

Revisão / Revision Date

14 de fevereiro de 2020 / February 14, 2020

Validade / Expire date

11 de maio de 2023 / May 11, 2023

<input checked="" type="checkbox"/> Description ILL# <input type="checkbox"/> TestRef ILL#	Título / Title:	Desenho Nº Drawing No.:	Revisão ou Data: Issue or Date
12	Leiterplatte	01-3351-6504	A
13	Leuchtmodul und Leuchttaster – Illuminated Type07-33	01-3353-610002	2017-09-29
14	Leuchtmodul type 07-3353-4	01-3353-650001	2012-12-03
15	Illuminated indicator and illuminated push button	01-3353-650001St	2010-03-02
16	Leuchttaster - Stromlaufplan	01-3361-6502	A
17	Leuchttaster typ 07-336-1-0	01-3361-6503	A
18	Illuminated push button 07-3363-4	01-3363-650001	2010-12-03
19	Beschreibung – Type 07-33**-****/****	-	2010-03-02
20	Beschreibung – Type 07-33**-1**0/****	-	2002-10-31
21	Beschreibung – Type 07-3351-11../....	-	2000-07-03
22	Manual de Instruções (Original)	01-3361-7D0001\C-07\15-STVT-292820	V2
23	Manual de Instruções (Original)	01-335301-3353-7D0003-03/11-STVT-306781	V2
24	Etiqueta de embalagem	05-2144-1211	B

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE, RELATÓRIOS DE ENSAIO / CERTIFICATE OF CONFORMANCE, TEST REPORTS:

<input checked="" type="checkbox"/> TestRec DS# <input type="checkbox"/> TestRef DS#	Título/Descrição: Title/Description:	Documento Nº Document No.:	Revisão ou Data: Issue or Date
01	Certificado IECEX	IECEX CML 17.0046U	0
02	Relatório de ensaio, Physikalisch-Technische Bundesanstalt, ZS-Ex, IECEX Test Report	DE/PTB/ExTR10.0015/00	2010-03-02
03	Relatório de ensaio, Physikalisch-Technische Bundesanstalt, PL-Ex, IECEX Test Report Cover	DE/PTB/ExTR10.0015/01	2011-01-20
04	Relatório de ensaio, Certification Management Limited, IECEX Test Report Cover	GB/CML/ExTR17.0124/00	2017-08
05	Relatório de ensaio, Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Test Report	PTB Ex 01-10116	2000-05-29
06	Relatório de ensaio, Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Test Report	PTB Ex 03-12200	2002-11-13
07	Relatório de ensaio, Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Test Report	PTB Ex 97-17083	1997-11-12
08	Relatório de ensaio, Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Test Report	PTB Ex 10-10224	2010-08-31
09	Certificado, Physikalisch-Technische Bundesanstalt, ATEX	PTB 97 ATEX 1064 U	1997-11-12

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Avenida Engenheiro Luis Carlos Berrini, 105 – 24º andar
04571-010 – Brooklin – São Paulo – SP – Brasil

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. UL-BR 14.0216U

Certificado de Conformidade válido somente acompanhado das páginas de:

Certificate of Conformity valid only with the following pages:

1 a 8

Emissão / Date of issue

12 de maio de 2014 / May 12, 2014

Revisão / Revision Date

14 de fevereiro de 2020 / February 14, 2020

Validade / Expire date

11 de maio de 2023 / May 11, 2023

OBSERVAÇÕES / OBSERVATIONS:

1. Este certificado aplica-se aos produtos idênticos ao protótipo avaliado e certificado, manufaturados na(s) unidade(s) fabril(is) mencionada(s) neste certificado, sendo este válido apenas para produtos fabricados/produzidos após a sua emissão.
2. Qualquer alteração no produto, incluindo a marcação, invalidará o presente certificado, salvo se o solicitante informar por escrito à UL do Brasil Certificações sobre esta modificação, a qual procederá à avaliação e decidirá quanto à continuidade da validade do certificado.
3. Somente as unidades comercializadas durante a vigência deste certificado estarão cobertas por esta certificação.
4. Os equipamentos devem ser instalados em atendimento às Normas pertinentes em Instalações Elétricas em Atmosferas Explosivas, ABNT NBR IEC 60079-14.
5. As atividades de instalação, inspeção, manutenção, reparo, revisão e recuperação dos equipamentos são de responsabilidade dos usuários e devem ser executadas de acordo com os requisitos das normas técnicas vigentes e com as recomendações do fabricante.
6. É de competência do solicitante estabelecido fora do país notificar o representante legal para fins de comercialização no Brasil, importador ou o próprio usuário sobre as responsabilidades e obrigações prescritas na Cláusula 10 da Portaria 179:2010.
7. A validade deste Certificado de Conformidade está atrelada à realização das avaliações de manutenção e tratamento de possíveis não conformidades de acordo com as orientações da UL do Brasil Certificações previstas no RAC específico. Para verificação da condição atualizada de regularidade deste Certificado de Conformidade deve ser consultado o banco de dados de produtos e serviços certificados do Inmetro.

1. *This certificate applies to the products that are identical to the prototype investigated, certified and manufactured at the production site(s) mentioned in this certificate, being valid only for products produced/manufactured after its issuance.*
2. *Any changes made on the product, including marking, will invalidate this certificate unless UL do Brasil Certificações is notified, in written, about the desired change, who will conduct an analyzes and will decide over the continuity of the certificate validity.*
3. *Only the products placed into the market during the validity of this certificate will be covered by this certification.*
4. *The equipment shall be installed according to the relevant Standards in Electrical Installation for Explosive Atmospheres, ABNT NBR IEC 60079-14.*
5. *The installation, inspection, maintenance, repair, review and rebuild equipment activities are responsibility of the end user and must be performed in accordance with the requirements of the standards and manufacturer's recommendation.*
6. *If the applicant is established outside of Brazil it is their responsibility to notify the legal representative for commercial purposes in Brazil, importer or end user of the responsibilities and obligations described in Clause 10 of Portaria 179:2010.*
7. *The validity of this Certificate of Conformity is subjected to the conduction of the maintenance evaluations and treatment of possible nonconformities according to UL do Brasil Certificações guidelines in accordance with the specific RAC. In order to verify the updated condition of validity of this Certificate of Conformity, the Inmetro database of certified products and services must be consulted.*

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Avenida Engenheiro Luis Carlos Berrini, 105 – 24º andar
04571-010 – Brooklin – São Paulo – SP – Brasil

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. UL-BR 14.0216U

Certificado de Conformidade válido somente acompanhado das páginas de:

Certificate of Conformity valid only with the following pages:

1 a 8

Emissão / Date of issue

12 de maio de 2014 / May 12, 2014

Revisão / Revision Date

14 de fevereiro de 2020 / February 14, 2020

Validade / Expire date

11 de maio de 2023 / May 11, 2023

HISTÓRICO DE REVISÕES / REVISION HISTORY:

2020-02-14 – Rev. 4 – 5259462.1273361

Renovação de Certificado

Certificate Renewal

2017-10-20 – Rev. 3 – 4375104.1060937

Correção da data de validade.

Correction of the expiration date.

2017-10-13 – Rev. 2 – 4788164950

Alteração do projeto, atualização de normas e inclusão do tipo de proteção “Ex i”.

The project was changed, updated standards and added the type of protection “Ex i”.

2017-05-12 – Rev. 1 – 3806646.988006

Renovação de Certificado

Certificate Renewal

2014-05-12 – Rev. 0 – 4786333744.2.1

Emissão inicial

Initial issue

A última revisão substitui e cancela as anteriores

The last revision cancel and substitutes the previous ones

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Avenida Engenheiro Luis Carlos Berrini, 105 – 24º andar
04571-010 – Brooklin – São Paulo – SP – Brasil